

ponays en las manos un Libro Castellano , os mostrarè como los mas de los vocablos , o son Latinos , o son corrompidos , o se pueden poner Latinos , adonde havra algunos que no lo sean : y digo los mas , porque todavia , como os he dicho , ay algunos , los quales de ninguna manera podemos escusar , mayormente en las partes pequeñas , como son adverbios , conyunciones , y articulos.

*Marcio.* No basta que digays ser assi , sino que nos mostreys , como en efecto es assi.

*Valdés.* Soy contento ; y porque tenemos averiguado , que lo mas puro Castellano que tenemos , son los Refranes ; en ellos mesmos os lo quiero mostrar. Uno dize : *Esse es Rex , el que no vè Rey* , el qual en Latin , tomando palabra por palabra , dirà : *Ipse est Rex , qui non videt Regem*. Otro dize : *Malo vernà , que a mi bueno me barà*. *Malus veniet , qui bonum me faciet*. Oy por mi , y cras por ti ; el Latin : *Hodie pro me , cras pro te*. Otro dize : *Malo es errar , y peor perseverar*. *Malum est errare , & pejus perseverare*. El Latin bien veo que es como dizen de cozina ; pero todavia se entiende : que os parece?

*Marcio.* Que es casi lo mesmo.

*Valdés.* Pues assi podria mostraros trecientos destos ; y porque mejor os satisfagays en esta parte , tomad algunos versos Latinos , y mirad como palabra por palabra los mostrare casi todos Castellanos.

*Mar-*